

5-19-2006

Interview no. 1220

Pedro García N.

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.utep.edu/interviews>



Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Recommended Citation

Interview with Pedro García N. by Denise Loya, 2006, "Interview no. 1220," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at ScholarWorks@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of ScholarWorks@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Pedro García N.

Interviewer: Denise Loya

Project: Bracero Oral History

Location: Coachella, California

Date of Interview: May 19, 2006

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1220

Transcriber: Alejandra Díaz

Biographical Synopsis of Interviewee: Pedro García N. was born October 10, 1922, in Guadalupe, Zacatecas, México; he grew up with his eight siblings, but he never really got to know his father; as a boy he only went to school for a very short time, because he was often beaten by the teacher; instead, he chose to work in the fields and care for animals; he later labored in mines for eight years; during the 1940s, he decided to enlist in the bracero program; as a bracero, he worked in Arkansas, California and Texas, primarily picking dates; he later married, and all five of his children were born in the United States.

Summary of Interview: Mr. García talks about his family and what his life was like growing up; he explains that government officials went into different towns to get people to enlist in the bracero program; during the 1940s, he decided to enlist in the bracero program; he comments that it was extremely difficult to join, because there were a number of strict requirements; as part of the process, he was stripped, medically examined and fumigated; if men did not pass due to illness, they were given a week to recover before going through the entire process again; every time he obtained a new contract, he had to go through the exams and fumigation procedures; as a bracero, he worked in Arkansas, California and Texas, primarily picking dates; he goes on to detail the various worksites, housing, provisions, routines, treatment, working relationships, payments, remittances, correspondence and recreational activities, including trips into town; in addition, he describes the use of a *tarjeta honorífica*, which was a card that allowed him to go through contracting more quickly and return to work with the same employer; in Indio, California, he worked for Jameson Ranch, which later changed to American Soul Ranch; he was treated so well that he continued working there even after his time in the program; later, he married his girlfriend of five years, whom he had courted through letters and pictures during his time as a bracero; all five of their children were born in the United States; the bracero program changed his life for the better.

Length of interview 45 minutes

Length of Transcript 34 pages

Nombre del entrevistado: Pedro García N.
Fecha de la entrevista: 19 de mayo de 2006
Nombre del entrevistador: Denisse Loya

Okay, here we go. Ya estamos listos, ¿okay? Okay.

DL: Okay. Pedro García Nájera, ¿verdad?

PG: A sus órdenes.

DL: Okay, Denisse Loya, mucho gusto, otra vez a conocerlo. A ver, platíqueme sobre sus familiares, ¿su niñez, de qué se acuerda?

PG: ¿De mis familiares de aquí?

DL: Donde sea, o de México, de donde viene usted, sus papás, ¿tenía hermanas, hermanos?

PG: Ah, pues simplemente nomás que fuimos una familia muy, muy pobre. El motivo que yo vine a dar aquí a Estados Unidos fue buscando trabajo.

DL: Okay. ¿Para trabajar?

PG: Sí, para trabajar.

DL: Okay.

PG: Trabajé en diferentes partes de, de aquí de Estados Unidos. Pero, no tengo documentos, no tengo documentos de, de las partes en donde estuve trabajando, diferente, de diferentes partes.

DL: Muchas partes.

PG: Muchas diferentes partes. Pero, la mayoría de mi tiempo que yo pasé, fue palmero, trabajar en la palma.

DL: Okay. Y, ¿de dónde viene usted? ¿Dónde nació?

PG: Ah, Guadalupe, Zacatecas, México.

DL: Guadalupe, Zacatecas. Y, ¿cuándo nació? ¿Cuál es su fecha de nacimiento?

PG: Diez, diez, [mil novecientos] veintidós.

DL: Diez, diez, [mil novecientos] veintidós. Okay. Y, ¿sus papás? ¿Qué hacían ellos? ¿También trabajaron de piscar?

PG: No. No, mis papás... A mi [p]apá casi ya no lo conocí. Mi mamá murió en el [19]63, mi mamá murió en el [19]63, yo estaba precisamente aquí, en el mil novecientos...

DL: Sesenta y tres.

PG: Precisamente yo estaba aquí trabajando.

DL: Trabajando aquí en los Estados Unidos.

PG: Aquí en Indio, porque estuve trabajando.

DL: Oh, aquí exactamente en Indio.

PG: ¿Mande?

DL: ¿Mientras que trabajaba aquí en Indio?

PG: Aquí trabajé yo todo, la mayoría de mi tiempo lo trabajé yo aquí en Indio.

DL: *Wow*. Y, ¿tenía muchos hermanos usted?

PG: Éramos una aproximación de ocho en la familia entre hermanos y hermanas.

DL: Y, ¿de qué se acuerda de su educación? ¿Fue a la escuela?

PG: No señorita, no, no.

DL: ¿No? Okay.

PG: No fui a la escuela. Mi, todo el tiempo de mi escuela, lo que pasé en mi escuela, fue un mes, una semana.

DL: Un mes y una semana en la escuela.

PG: Una semana. Y no fui a la escuela, porque el profesor nos pegaba.

DL: Oh, ¿sí?

PG: Sí.

DL: Así de malos, si me acuerdo también que a mi mami así le hacían también a ella.

PG: Ah, ¿sí?

DL: Sí.

PG: Nos pegaban y yo en realidad, y como era yo muy pobre y... Yo era muy pobre y había muchachos ricos y habíamos pobres y el profesor hacía más por los ricos.

DL: Pos claro.

PG: Que por los pobres.

DL: ¡Bah!

PG: Y como yo era pobre y un rico no me quería y cada rato nos andábamos golpeando el rico y yo y le hacían menos aprecio al rico que a mí. Y causa de eso porque me golpeaba, porque yo golpeaba al rico, entonces el profesor me golpeaba a mí.

DL: Ay no.

PG: Y por no aguantarle ya a uno y a otro, mejor nos salimos.

DL: Sí, se fue.

PG: Nos salimos de la escuela.

DL: Okay.

PG: Un mes, una semana...

DL: Un mes.

PG: Pero jue todo mi, mi colegio.

DL: ¿Cuántos años tenía, se acuerda?

PG: Señorita, pos llegué a tener una aproximación de unos, unos doce años, como una aproximación.

DL: ¿Unos doce años?

PG: Como unos doce años de...

DL: De edad.

PG: De vida haiga tenido yo.

DL: Todavía muy joven.

PG: Sí.

DL: Sí. Y, ¿se acuerda cuándo, cuándo empezó a trabajar? ¿A los doce años después de irse de la escuela?

PG: No, toda mi, la temporada de mi vida en el, lo primero, lo primero fue cuidar chivas y cuidar vacas. O sea pastor, le decíamos pastor allá a los, al que cuidaba chivas o vacas, pastor. Después, después fui sembrador, sembrar así el maíz, entonces se sembraba el maíz, el frijol. Fui sembrador. Entonces ya después como agarré más experiencia, entonces yo, ya en vez de ser sembrador, ya traía la yunta yo, traía la yunta. Una yunta de, de mulas o macho y mula o de mulas. Ése fue mi, mi trabajo que empecé. De ahí trabajé en la mina.

DL: ¿Por cuánto tiempo trabajó usted en la mina?

PG: Como unos ocho años.

DL: ¿Ocho años? Es bastante tiempo.

PG: Sí, sí.

DL: Y luego, ¿cómo? ¿Cómo fue que se enteró del Programa Bracero?

PG: Había braceros, iba, iba, eran... Había braceros, contrataban gente, iba gente a contratar los braceros, a contratar gente para venir a, para venir a Estados Unidos. No era fácil, era mucho muy difícil, era mucho muy difícil para uno agarrar número pa que le dieran chanza de venir para Estados Unidos.

DL: Entonces, ¿fueron a su pueblo a agarrar personas que fueran...?

PG: Sí, a agarrar personas y...

DL: ¿Quién fue? ¿Eran los federales o quién fue a...?

PG: Eran, ellos hablaban con el gobierno, con el presidente y el presidente se encargaba de, el presidente se encargaba de apuntar a la gente que a él le convenía o al que miraban más pobre o así. Así fue, así era.

DL: Okay. Entonces, me estaba diciendo que tenía que esperar, ¿número? ¿Entonces era como lotería o cómo?

PG: No. Nomás, por ejemplo si usted iba y lo podían escoger: "Vente tú". Y así, así, sorteados, en otras palabras. En esa forma entré yo, empecé a entrar yo de bracero a diferentes partes de aquí. Había muchos requisitos, demasiados requisitos para...

DL: Sí.

PG: Para que uno entrara aquí había demasiados requisitos.

DL: ¿Como qué? ¿Se acuerda?

PG: Perfectamente.

DL: ¿Sí?

PG: Los desnudaban a uno. Completamente desnudito.

DL: ¿Ahí en México mismo antes de que...?

PG: No, no, no.

DL: ¿Aquí?

PG: Aquí, ya aquí, ya aquí ya cuando uno iba a entrar. Cuando iba uno, entraba de México a Estados Unidos.

DL: Okay, entrando. Pero, ¿cómo fue el proceso antes de que llegara aquí a los Estados Unidos? Nada más, ¿le recogieron y le dijeron: “Ah, okay, van a ir a trabajar”, entonces fueron?

PG: No, no, ése era el motivo de contratarlo a uno. De, lo desnudaban y le echaban una cosa así con, lo esprayaban así como con, como con cal, como con harina. Y entonces lo examinaban a uno las manos, todo su cuerpo, todo que estuviera completamente sano para poder uno entrar a Estados Unidos a trabajar. Y en esa forma empecé a entrar a trabajar aquí. Después ya todo se hizo fácil, pero le tomaban a uno rayos X, la vista, su cuerpo, todo, todo, todo completamente, todo señorita, todo, todo.

DL: Todo.

PG: Todo absolutamente.

DL: Entonces fue[ron] exámenes médicos de todos, de todo, todo.

PG: Todos, los doctores eran los que examinaban a uno. Hasta eso no, no eran malos con uno.

DL: ¿No?

PG: Si tenía uno un poco defecto, le daban tiempo, por ejemplo de una semana de que se compusiera uno, de que estuviera en forma, de poder otra vez entrar la examen.

DL: Oh, si por ejemplo estaba malito o algo.

PG: Ándele. Si estaba malito, alguna cosa así, entonces.

DL: Le dejaban tiempo para que se aliviara.

PG: Para que se compusiera y entonces ya podía entrar. Si ellos vían [veían] que estaba de modo de trabajar. Pero no cualquier persona entraba.

DL: No.

PG: No.

DL: ¿Era muy difícil?

PG: Sí, era muy difícil, muy estrito [estricto] completamente, estrito, muy estrito todo. Ya una vez aquí, dependía de uno, de su forma de ser. Cua[ndo], yo estuve aquí y

le daban a uno una tarjeta que se llamaba Tarjeta Honorífica. Si usted me ocupaba a mí me daba una y si yo desempeñaba bien el trabajo que usted me decía que yo hiciera, entonces cuando se me terminaba mi contrato, me daba esa tarjeta honorífica y con esa tarjeta honorífica iba uno a Empalme, Sonora, México. Y enseñaba esa tarjeta al consulado y con esa tarjeta lo regresaban a uno otra vez.

DL: A trabajar.

PG: A Caléxico. Ya no necesitaba uno de ir con otro patrón ni nada. Regresaba uno con su patrón, ahora...

DL: Con el mismo patrón podía.

PG: Con el mismo con patrón, el que, si usted era mi patrón, usted me dio la mención honorífica, regresaba yo con usted. Si un amigo de usted quería un trabajador, entonces yo podía ir a trabajar, él me mandaba con...

DL: ¡Ah!

PG: Con su amigo de anda que trabajara yo con él y regresaba con él. Así que ya, y ya con esa mención honorífica, usted tenía las puertas abiertas onde...

DL: Podía entrar...

PG: Sí, onde, onde desempeñaba usted el trabajo que le pusieran a hacer.

DL: Y, ¿se le hacía más fácil ya regresando por segunda vez? Ya, ¿todavía le hicieron todas las...?

PG: Ya se hacía más fácil, porque ya era mucho, muy fácil conseguir uno trabajo. Entraba uno y entraba uno y ya sabía que tenía sus patrones y todo eso.

DL: Ya conocía a dónde ir.

PG: Ya conocía exactamente, aprendiendo, ya al final conocía uno todas las cosas.

DL: Y, ¿cada vez que entraba les hacían todos los exámenes médicos?

PG: Todos los exámenes médicos, todos los exámenes.

DL: Cada vez que entraban.

PG: Cada vez que entrábamos, sí. Y eso que no, eso que no, que nos echaron polvo, era pa matarnos los... Pos vamos hablando claro, los piojos. Para eso era esa cuestión de los polvos. El examen, el examen médico, es completamente bien, desde los ojos hasta los pies, los dedos, las manos que no las tuviera uno lisitas, tenía uno que tener las manos ásperas, macizas.

DL: Más bien fuertes, para andar piscando.

PG: Para, para poder trabajar.

DL: ¿Sí, verdad? Y, ¿de qué más se acuerda del proceso de contratación?

PG: No, pos simplemente nomás que había contratación en diferentes partes de México, en diferentes partes de México.

DL: Y, ¿cuántos años tenía usted, se acuerda? Cuando primer vino de bracero. ¿Como en cuál año?

PG: Una aproximación de unos veintidós años, una aproximación.

DL: ¿Veintidós años? Y, ¿estaba casado usted?

PG: ¿Um?

DL: ¿Estaba casado?

PG: No.

DL: ¿No? Solterón.

PG: Sí, soltero. No, no, me casé a los cuarenta y un años.

DL: Oh, ¿sí?

PG: Sí, porque no me quería casar, no me quería casar joven porque tenía miedo no tener dinero para mantener la mujer y no quería meter a una persona en problemas por mi culpa. Cuando ya supe, que yo estaba seguro que podía mantener una mujer...

DL: Entonces.

PG: Entonces sí jue cuando me casé.

DL: Qué bueno, y bien, ¿eh?

PG: Y si este muchacho jue el primer, el primer, la primer criatura que tuve con mi esposa.

DL: Qué bonito, ¿eh? Qué bonito eso.

PG: Acá, aquí en Estados Unidos, aquí en Estados Unidos vivió, vivimos, aquí nació él y tenemos siete, somos cinco de familia y aquí nacieron todos, todos mis criaturas aquí viven. Ya mi esposa ya no vive, nomás mis cuatro, cuatro hijas y...

DL: Y un hijo.

PG: Y Miguel, el que estuvo aquí conmigo.

DL: Sí, su mayor.

PG: Sí. Una familia muy bonita gracias a Dios.

DL: Gracias a Dios.

PG: Ninguno ni fumadores ni nada, nada, nada.

DL: Ay, ¡qué bonito! ¿Eh?

PG: Todo. Viera qué bonito.

DL: Eso habla muy bien de ustedes.

PG: Gracias a Dios. Un trato muy bonito.

DL: ¿Sí, verdad?

PG: Gracias a Dios que todo muy bonito, todo.

DL: Sí. Y, ¿usted siempre trabajó me dice aquí en Indio? ¿Siempre le tocó trabajar de bracero en Indio?

PG: No, en dife[rentes]... Bueno, en muchas partes trabajé.

DL: Oh, ¿sí? Muchas partes.

PG: En muchas partes. Es difícil acordarme, mucho muy difícil.

DL: Pues sí.

PG: Mucho muy difícil.

DL: Me imagino.

PG: Trabajé en diferentes partes de Texas. En Texas, Arkansas, en una parte aquí que se llamaba Pomona, si no me acuerdo, si no mal no recuerdo. En diferentes partes. Aquí en Indio, en muchas partes anduve trabajando. Pero, la mayoría del tiempo fue de palmero. Unos, del mil novecientos... De, tenía yo treinta y dos años y dejé de trabajar en la palma a los cincuenta y siete.

DL: Válgame Dios.

PG: A los cincuenta y siete dejé de trabajar en la palma. Pero todo fue pura, puro trabajar en la palma.

DL: Entonces cuando tenía contrato de bracero, ¿hacía trabajo de palmero también o piscaba?

PG: En diferentes pa, en diferentes, cuando era... Era de bracero todo el tiempo, fue de, cuando trabajar de bracero todo el tiempo. Ya al último ya cuando regresé la inmigración, seguí trabajando en mi mismo trabajo que tenía.

DL: Y, ¿cuánto ganaba usted de salario de bracero?

PG: Ochenta y cinco centavos por hora.

DL: ¿Ochenta y cinco centavos por hora?

PG: Sí.

DL: Haciendo trabajo de palmero, a veces.

PG: Y trabajo de palmero y de regador. Tenía un patrón muy bueno que me dijo: “Nomás no digas nada”, y él me pagaba a \$0.95.

DL: Entonces usted sí tuvo buen[a] relación con su patrón.

PG: ¿Um?

DL: Entonces sí, usted sí tuvo buen relación con su patrón.

PG: Oh, demasiado.

DL: ¿Sí?

PG: Demasiado, demasiado, sí.

DL: Y, ¿usted conoció a su familia, a la familia de su patrón? O, ¿nomás era relación de trabajar?

PG: Nomás como, sí nomás a el que me subió, el que me subió el sueldo se llamaba Teran Walker. De la esposa no, no, de la esposa no sé el nombre de él. Después donde trabajé en... Cuando trabajé en las palmas, de ahí de con ese Teran Walker, ya me cambié a las palmas, eran dos personas que se conocían, me cambié a las

palmas y el otro señor, nomás me acuerdo de otro, del antiguo del nombre, porque era el nombre del rancho, el Jameson, Jameson Ranch, en la Avenida 54.

DL: Jameson Ranch, ¿en dónde?

PG: Jameson Ranch. Avenida 54, en Indio.

DL: ¿Avenida 54?

PG: Cincuenta y cuatro.

DL: Aquí en Indio.

PG: Aquí donde estamos, la Avenida 54. Sí, es la Avenida 54, aquí precisamente aquí, aquí en Indio, sí. Y ya ahí, ahí fue donde terminé mi, ahí me hice viejo precisamente, en el rancho, en el Jameson Ranch, ahí fue donde me hice viejo.

DL: Jameson Ranch. Y, ¿cómo?

PG: Después se llamó American Soul, American Soul Ranch.

DL: Y, ¿cómo fueron las condiciones de vivir ahí? Su, su cuarto, ¿tenían cuarto o cómo dormían?, ¿cómo comían?

PG: Los contratos que teníamos nosotros, los contratos que teníamos nosotros, yo creo era por el gobierno. Era que si usted me ocupaba a mí, usted me tenía que dar habitación. Un cuartito...

DL: Algo.

PG: Según lo que, como usted se usaba, si usted estaba en buenas condiciones, pos me ponía en una casita regular. Si usted no estaba en malas condiciones, me ponía en un cuartito cómodo y así.

DL: Como podían.

PG: Sí.

DL: Entonces con su patrón, ¿dónde vivía con su patrón? ¿Le puso casita o un cuartito?

PG: Cuando, cuando estaba de bracero que vivía solo, había veces que vivíamos muchos en un campo. Había veces que vivíamos muchos, pero cuando trabajaba, en mi patrón por ejemplo, que me daba la carta esa, de mención honorífica, trabajaba con un solo patrón y ése me da un cuartito y ahí vivía yo. Y ahí compraba mi provisioncita y ahí hacía mi provisión. Cuando ya me casé, me prestaron casa para vivir ya con mi esposa.

DL: Entonces ya cuando se casó su patrón le dio casita para poder vivir.

PG: Sí, precisamente el Jameson, el Jameson, el American Soul.

DL: Y, ¿cómo era su, cómo fue su día? O sea, su rutina diaria, ¿cómo era su rutina diaria cuando estaba trabajando?

PG: Pues señorita, amaneciendo a trabajar y atardecer hasta... Lo de siempre, hacer su comida uno, bañarse uno, a dormir y otro día a trabajar.

DL: Y, ¿dónde comían ustedes después de trabajar?

PG: Ahí mismo en la casita que nos prestaban. Compraba uno su provisión y ahí había eso su...

DL: Entonces uno mismo lo tenía que comprar.

PG: Uno mismo se cocinaba y todo eso, así era.

DL: Okay. Entonces me estaba platicando de que estaban muchos que venían todos juntos ahí en un campo.

PG: Cuando vivíamos en campo, entonces había cocinero. Había cocinero y nos daban de comer, ellos hacían la comida y... Ellos hacían la comida y nos servían de, ahí que se servían de comer y ahí...

DL: Ahí hacía de comer.

PG: Ése era un campo de braceros, así le nombraban, campos de braceros. Ahí salía uno a trabajar para diferentes partes.

DL: De ahí salían.

PG: Sí, unos pa un lado y otros pa otro.

DL: Como me estaba platicando que a veces su patrón les decía: "Pues vaya a trabajar aquí".

PG: Vaya a trabajar pa allá.

DL: "Hazme aquí".

PG: Sí. Así, así fue. Así fue toda la, toda mi vida de que anduve de bracero. De, el 1922, una aproximación, a cuando ya me establecí, ya que me establecí más o menos, fue el [19]60 y el [19]61, una aproximación. O cuando ya me establecí ya trabajaba en un, en un puro lugar. En la Avenida 54, allí me establecí. Allí me hice viejo y allí se acabó el corrido.

DL: Se pasó toda su vida.

PG: Sí.

DL: Qué bonito.

PG: Sí señorita.

DL: Y a ver. Y entonces usted nunca, alguna vez, encontró, no le faltó dinero, pues, o que se descontaron con [lo descontaran de] su salario. Porque a usted sí le tocó un buen patrón, ¿verdad?

PG: Todo el tiempo, todo el tiempo. Señorita, yo creo que no era de buenos patrones, yo creo no era de buenos patrones. Y yo, yo le echo la culpa que mucha gente se quejaba: “Me discriminan”. A mí nadie me discriminó.

DL: ¿No?

PG: Nadie, nadie, nadie. Si se me acababa el trabajo por algún motivo, que no me convino trabajar con usted por algún motivo. Que trabajé tres días con usted y por algún motivo no me convino a mí, le dejaba el trabajo, cruzaba una calle y...

DL: Allá va más trabajo.

PG: Agarraba trabajo inmediatamente, luego luego. Pero no era así, yo dejaba el trabajo con usted, entonces iba a conseguir trabajo a otra parte y el otro patrón trabajaba. El otro patrón con el que yo conseguí, iba a conseguir trabajo, le telefoneaba a los demás partes: “¿Dónde has trabajado?”. “En tal parte, en tal parte, en tal parte”. Les telefoneaba a todos y cuando ya sabían mi, mi comportamiento.

DL: Que era buen trabajador.

PG: A trabajar.

DL: Entonces a usted nunca le tocó...

PG: No.

DL: Mal situación.

PG: Nadie me quedó a deber dinero, nadie me discriminó y así jue.

DL: Qué bueno. Y, ¿cómo, qué hacían ustedes para sus pasatiempos? O sea, en su día de descanso, ¿qué hacían?

PG: Nos íbamos al cine.

DL: ¿Sí?

PG: A echar nuestra cerveza.

DL: A divertirse.

PG: Pues nomás eso era lo único que había.

DL: Pues qué bueno.

PG: Sí.

DL: Ir al cine.

PG: Ir al cine. Los domingos casi por lo regular comíamos en la calle. En la calle, ir al cine, ir a echar nuestra cerveza y hasta ahí, era todo.

DL: Entonces todos se iban juntos o nomás unos amigos, unos cuantos.

PG: Dos o tres, si usted hacía, si usted tenía su amigo de preferencia, con él nomás así ya.

DL: Ir a pasearse.

PG: Sí, ir a dar la vuelta.

DL: Y, ¿cómo llegaban ustedes? Como por ejemplo en, si usted trabajaba en un ranchito, ¿cómo llegaban al cine? ¿Caminaban?

PG: Muchas veces por lo regular caminando. Cuando, cuando iba uno a una casa más cerquitas que había o con los patronos, pedía un taxi.

DL: Oh, entonces los patronos sí le llevaron a veces.

PG: Muchas veces los patronos nos llevaban a una...

DL: Un cine, lo que sea.

PG: Sí, alguna parte así.

DL: Un restaurant.

PG: Sí, y cuando no, entonces de, pedíamos, le pedía uno a un taxi, iba a uno al cine y se regresaba al rancho en el taxi y así.

DL: Y estaba, ahí cercas de donde trabajaba, ¿estaba una iglesia católica en donde podía ir o le quedaba muy lejos o usted no iba a la iglesia?

PG: Sí, íbanos a la iglesia, por ejemplo aquí como nosotros, yo todo el tiempo que estuve aquí en Indio, aquí iba a la iglesia a Indio o a Coachella.

DL: Y, ¿qué hacía por ejemplo en Semana Santa? ¿Cómo festejaban ustedes?

PG: Ah, en Semana Santa casi por lo regular trabajábamos la Semana Santa, por el motivo de que es el tiempo de polonizar, de polonizar la fruta. Y si no poloniza usted la fruta, el dátil, si no lo poloniza cuando está tiernito.

DL: Se echa a perder.

PG: Se echó a perder. Se echó a perder. Así que por lo regular la Semana Santa es en marzo. En marzo se empezaba la polonizada, una aproximación el 25, el 20 de marzo, el 25 de marzo y a polonizar. Casi se llevaba uno los dos meses polinizando. Así que, pues me voy a Semana Santa.

DL: Pues tenían que trabajar.

PG: Tenía que trabajar. A veces que hasta los domingos por el motivo del...

DL: De polinización.

- PG: Y cuando, cuando uno se ponía muy rebelde, la persona que se ponía muy rebelde: “No, pos que yo no trabajo porque es Semana Santa. Yo no trabajo porque es domingo”, y todo eso, allí se llevaba uno, allí se alzaba uno de mal récord con los patrones. Porque ellos lo ocupaban a uno para hacer su trabajo y uno se los echaba a perder.
- DL: Entonces ahí es donde, cuando, como me dijo que, que si fuera uno de su patrón, a buscar trabajo a otro lado, todos se llamaban uno al otro a ver cómo trabaja.
- PG: Ey.
- DL: Y por ejemplo, por Navidad, ¿le tocó estar aquí de bracero por Navidad?
- PG: Sí, sí, muchas veces, muchas veces estuve de bracero.
- DL: Y, ¿cómo pasaban sus tiempos ahí? ¿Cómo festejaban?
- PG: Igual, lo mismo, una rutina de siempre, se acostumbraba uno a...
- DL: A trabajar.
- PG: Así a estar solo, a estar solo y a trabajar. Y ya uno iba en la iglesia, rezaba uno sus oraciones, según como era la...
- DL: Su costumbre.
- PG: Sí, el Año Nuevo iba uno a misa de en la noche, de las doce de la noche y así. Sí, como era costumbre, que trae uno costumbre de México. Así fue toda, así fue todo, toda la vida así fue.

DL: Y cuando trabajaba y se terminaba su contrato, ¿se regresó a México en donde vivía o se quedaba?

PG: Cuando se me, se terminaba el contrato, antes de que dieran la mención honorífica, se acabó el contrato y se iba ya uno para México, se acababa el contrato y ahí se acababa todo. A México, a la casa, pues, a la casa de uno y a trabajar en lo que fuera. Cuando había otras veces que sabía uno que había contrataciones, por ejemplo en Guadalajara, era Aguascalientes, se iba uno a buscar la forma de... A buscar la forma de poder entrar otra vez para acá, pero como yo trabajé en la palma en ese tiempo, y yo tenía contratos. Tamos hablando de, de cincuenta años atrás. Como yo tenía mis contratos algo papeles de que yo había trabajado aquí en los dátiles en la palma y mucha gente de los que estaban contratándose no sabían ese trabajo. Y salían los hombres que contrataban ahí y por micrófono: “Necesitamos tantas personas que haigan [hayan] trabajado en la palma”.

DL: Oh. Entonces a usted sí le tocó.

PG: Usted luego luego sacaba su papel...

DL: Y aquí tengo, ajá.

PG: Y vámonos luego luego.

DL: Entonces cuando regresaba a México no se quedaba por mucho tiempo.

PG: Por mucho tiempo no.

DL: No.

PG: No, por mucho tiempo no.

DL: Y, ¿siempre regresaba?

PG: Andaba buscando la forma de volverme a regresar otra vez a trabajar aquí. Pero como era, era muy poquito lo que uno ganaba, demasiado poquito.

DL: Sí. *Wow*. Y, ¿cómo fue que conoció a su esposa? Platíqueme de eso.

PG: Ella era de Guadalupe, de donde yo era. Era ella de Guadalupe y duramos cinco años de novios.

DL: ¿Cinco años de novios?

PG: Ni uno ni otro di, ni uno ni otro se hacía pa atrás.

DL: Ni uno ni el otro (risas). Entonces la conoció en México, como me dijo.

PG: Sí.

DL: En Guadalupe.

PG: En Guadalupe, en Guadalupe. En Guadalupe la conocí.

DL: ¿Cuántos años? Entonces tenía unos treinta y cinco más o menos, ¿qué le parece?

PG: Oiga, tiene buena memoria.

DL: Pues sí, me interesa muchísimo su historia.

PG: Tiene buena memoria, por ahí tenía unos treinta y cinco.

DL: Más o menos, ¿verdad?

PG: Sí, yo no me quería casar como le digo, porque no...

DL: No tenía con qué.

PG: Tenía, quería estar seguro que tenía con qué sostener a esa persona. Y ya cuando me casé, fue cuando. Cuando me casé yo, estaba trabajando aquí, precisamente aquí en la Avenida 54. En esta calle donde estamos y tenía yo mi trabajo ya seguro. Y entonces ya fue cuando me casé con ella. Me casé en Guadalupe y me la traje para acá.

DL: Ay, qué bonito.

PG: A vivir aquí, aquí.

DL: Entonces se casaron ahí en México.

PG: Nos casamos en Guadalupe y me la traje para acá para Estados Unidos.

DL: Y, ¿cómo le hacían de novios? Cuando usted estaba trabajando aquí y su señora estaba todavía ahí en Guadalupe, ¿cómo le hacían para verse? ¿Se mandaban cartas o fotos?

PG: Con cartas.

DL: ¿Cartas?

PG: Cartas.

DL: Y antes de que se casaron, ¿nunca le tocó a venir aquí a verlo?

PG: ¿A quién?

DL: A usted. O sea, su señora, cuando estaba todavía en Guadalupe, y usted estaba trabajando aquí en los Estados Unidos, ¿nunca les tocó? ¿Nunca le tocó a ella venir a los Estados Unidos a verlo a usted?

PG: No, era difícil, era mucho, mucho, demasiado difícil, difícil.

DL: ¿Sí? Entonces se mandaran car[tas], se mandaban cartas.

PG: Cartas.

DL: Cartas de amor.

PG: Puras cartas y cartas y así.

DL: ¿Sí?

PG: Me acuerdo una que le mandé porque andaba yo lavando ropa, andaba yo lavando mi ropa y un camarada me fotografió, que estaba lave y lave...Que estaba lave y lave, lavando así, ¿verdad?

DL: Sí. En las tablas así...

PG: Sí.

DL: Que se usaban.

PG: Sí. Y me fotografió, yo no me di cuenta. Y luego ya después ya cuando, cuando sacó las fotografías me dijo, me dijo: "Mira".Y entonces ésa es la que tengo más

presente. Se la mandé a la que fue mi esposa. Le dije: “Vente conmigo pa que me ayudes a, pa que me ayudes a lavar”.

DL: Necesita ayuda para lavar (risas). Y, ¿ella también a usted le mandó fotos?

PG: También, también me mandaba fotos y, pláticas, platicar así de lo que nos pasaba, lo que, problemas, así lo que pasaba así.

DL: Diariamente, cosillas que pasaban.

PG: Sí, pos o sea mucho tiempo, hacían mucho tiempo las cartas.

DL: Y de casualidad, ¿usted tiene alguna de esas cartas?

PG: No.

DL: No. Pero duraron así cinco años.

PG: Cinco años.

DL: Y como dice, no se rajó ni uno ni otro.

PG: Ni uno de los dos se hacía pa atrás. (risas)

DL: Entonces al fin se casaron.

PG: Sí, al fin nos casamos.

DL: Qué bonito.

PG: Y nos pusimos, me puso plazo, me... Jui y la pedí. Y me puso, me puse, el hermano, porque era nomás un hermano y la mamá. Y el hermano me puso plazo, tres meses de plazo.

DL: ¿Qué quiere decir eso? Tres meses de plazo.

PG: ¿Um?

DL: ¿Qué quiere decir plazo?

PG: ¿Plazo?

DL: Ajá.

PG: Ah, es que no nos podemos casar hasta que pasen tres meses. Es un compromiso.

DL: De que se tenía que esperar hasta...

PG: Que esperar, que esperar ese compromiso. En esos tres meses, usted podía decir: “Yo no me caso”, en esos tres meses.

DL: Me cambié de opinión.

PG: Ey. Cambiar en esos tres meses. Ése era el plazo que había pa decidirse de una vez sí sí o no.

DL: Si sí o no.

PG: Tres meses de plazo y esos tres meses de plazo me puso el hermano de ella. Porque yo la pedí, yo pedí a mi esposa, yo la pedí y yo la pedí en matrimonio a ella. No, no mandé a nadie a que la pidiera, sino yo fui...

DL: Usted mismo fue.

PG: A pedirla así.

DL: A pedirla bien.

PG: A pedirla a ella en matrimonio. Entonces dijo, fue cuando me pusieron los tres meses de plazo. Y hasta, fue conmigo un padre, miró el reloj dijo: “Mira, son las doce”, dijo, “son las doce del día, a los tres meses de plazo, vuelves a venir a las doce del día”.

DL: Oh, para decir: “Pues sí, la quiero”.

PG: Sí, ey, ey. Y entonces yo, como estaba aquí de bracero...

DL: Durante esos tres meses.

PG: Me vine, me vine y aquí duré todos esos tres meses, me vine y duré aquí, aquí los tres meses. Y luego me fui, llegando como unos dos días antes a la casa, a la casa donde yo vivía. A la casa con mi mamá. Y les dije a todos mis familiares: “No vayan a decir que aquí estoy”.

DL: Para sor...

PG: Sí, ey.

DL: Para hacer la sorpresa.

PG: Y no, no salí de la casa, no salí de la casa.

DL: ¿Por tres días o dos?

PG: Pa nadie me viera.No salí de la casa en esos dos días, ey. Vivían en una calle que se llama La Calle de la Cruz. Entonces ya faltaba poquito para las doce y me propuse La Calle de la Cruz. Y ahí me senté en una esquina y me estuve fumando un cigarro. Faltaban cinco minutos para las doce, cuando caminé y (ruido)...

DL: Le tocó la puerta.

PG: Y entonces les dije: “¿Te acuerdas que me dijistes que a las doce?”. Les dije: “Mira”.

DL: Ya es hora.

PG: Ya es hora.

DL: Y, ¿cuántos años tenía su señora?

PG: ¿Um?

DL: ¿Cuántos años tenía su señora?

PG: Ah, quince años menos que yo.

DL: Quince años menos.

PG: Menos. Yo tenía cuarenta y un años, ella tenía quince años menos que yo.

DL: *Wow*, unos veintitantos.

PG: Más joven. Yo no sabía que esos años tenía. Y no, nunca, nunca, tuve respeto de nunca preguntar la edad que tenía. Porque...

DL: Eso es cosa...

PG: Dicen que no se vale preguntarle a una mujer cuántos años tiene.

DL: ¿Verdad? Eso no se vale.

PG: No se vale, no se vale, eso no se vale.

DL: Entonces se casaron en Guadalupe y usted la trajo a los Estados Unidos.

PG: La traje pa los Estados Unidos.

DL: Para que usted traba[jara], siguiera trabajando.

PG: Sí.

DL: Y su patrón le dio casita.

PG: Sí, le arreglé la emigración en Guadalajara.

DL: Qué bonito. Y entonces, ¿cómo fue que se hizo usted ciudadano?

PG: El, usted era mi patrón. Entonces si usted estaba contenta con el trabajo que yo le desempeñaba, entonces usted me daba una carta de sostenimiento, cartas de sostenimiento y cartas de trabajo, dos cartas. Y esas dos cartas, con eso había. Hacía yo, quiere decir que con esas dos cartas usted se responsabilizaba de mí, para yo no ser una carga al Gobierno de Estados Unidos. Era una carga para usted, no, no para, no para el Gobierno de Estados Unidos.

DL: Entonces si, si su patrón le daba esas dos cartas, que venía siendo la carta de sostenimiento.

PG: Sostenimiento y de trabajo.

DL: Okay. Y de trabajo, entonces eso quería decir que...

PG: Él se hacía responsable de mí.

DL: Oh, okay. De su pa, que su patrón era responsable de usted.

PG: Sí.

DL: Y, ¿luego de ahí?

PG: No, pos de ahí ya como él sabía que yo, que yo desempeñaba todo mi trabajo y todo eso, él sabía que yo no era una carga para él. Si no, yo le ayudaba a él.

DL: Y así, ah...

PG: Ése fue el motivo de que arreglé mi migración.

DL: Entonces así ganó su...

PG: La, la emigración permanente. Porque no soy ciudadano.

DL: Oh, okay. Entonces es residente permanente.

PG: Residente permanente.

DL: ¿Cómo cambió? ¿Cómo cree usted que cambió su vida por haber sido bracero?

PG: Me acostumbré, me acostumbré a todo, me acostumbré al trabajo, al lugar donde vivía. Me acostumbré a todo, a todo me acostumbré. Porque hubo cambio en mi vida en diferentes cosas, en el modo de vivir, en el modo de, de... En el modo de vivir, en el modo de vestir, en el modo de todo, todo cambié.

DL: Su propio modo de ser.

PG: Sí, todo, todo cambió definitivamente.

DL: Y, ¿usted cree que fue un cambio para la mejor?

PG: Sí.

DL: Qué bueno.

PG: Mis hijos están contentos, ellos dicen que están contentos de haber nacido aquí. Dijo: "Porque nosotros estamos aquí, de nosotros depende nuestra vida".

DL: Tiene su propio destino en sus manos.

PG: Sí, dijo ____ (?). Y con eso hay.

DL: Es suficiente.

PG: Sí. Y eso es todo. Ésa es toda mi vida.

DL: Sí.

PG: Sí señorita.

DL: Muchísimas gracias. Qué fascinante su historia, ¿eh?

PG: Usted me la sacó.

DL: Si usted me lo dijo.

Fin de la entrevista